



Treaty Series No. 13 (1930)

PROTOCOL

Accession of the United States of America

TO THE PROTOCOL OF SIGNATURE
OF THE STATUTE OF THE

Permanent Court of International Justice

Geneva, September 14, 1929

*[His Britannic Majesty's ratification in respect of the United Kingdom
deposited February 12, 1930]*

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London. W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;

15, Donegall Square West, Belfast;

or through any Bookseller.

1930

Price 3d. Net

Cmd. 3527

**Protocol.—Accession of the United States of America
to the Protocol of Signature of the Statute of the
Permanent Court of International Justice.**

Geneva, September 14, 1929.

THE States signatories of the Protocol of Signature of the Statute of the Permanent Court of International Justice, dated December 16th, 1920,* and the United States of America, through the undersigned duly authorised representatives, have mutually agreed upon the following provisions regarding the adherence of the United States of America to the said Protocol subject to the five reservations formulated by the United States in the resolution adopted by the Senate on January 27th, 1926.

ARTICLE 1.

The States signatories of the said Protocol accept the special conditions attached by the United States in the five reservations mentioned above to its adherence to the said Protocol upon the terms and conditions set out in the following Articles.

ARTICLE 2.

The United States shall be admitted to participate, through representatives designated for the purpose and upon an equality with the signatory States Members of the League of Nations represented in the Council or in the Assembly, in any and all proceedings of either the Council or the Assembly for the election of judges or deputy-judges of the Permanent Court of International Justice, provided for in the Statute of the Court. The vote of the United States shall be counted in determining the absolute majority of votes required by the Statute.

ARTICLE 3.

No amendment of the Statute of the Court may be made without the consent of all the Contracting States.

ARTICLE 4.

The Court shall render advisory opinions in public session after notice and opportunity for hearing substantially as provided in the now existing Articles 73 and 74 of the Rules of Court.

* "Treaty Series No. 23 (1923)," Cmd. 1981.

Protocole.—Adhésion des États-Unis d'Amérique au Protocole de Signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale.

Genève, le 14 septembre 1929.

LES États signataires du Protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale du 16 décembre 1920, et les États-Unis d'Amérique, représentés par les soussignés dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes, relativement à l'adhésion des États-Unis d'Amérique audit Protocole sous condition des cinq réserves formulées par les États-Unis dans la résolution adoptée par le Sénat le 27 janvier 1926.

ARTICLE PREMIER.

Les États signataires dudit Protocole acceptent, aux termes des conditions spécifiées dans les articles ci-après, les conditions spéciales mises par les États-Unis à leur adhésion audit Protocole et énoncées dans les cinq réserves précitées.

ARTICLE 2.

Les États-Unis sont admis à participer, par le moyen de délégués qu'ils désigneront à cet effet et sur un pied d'égalité avec les États signataires, Membres de la Société des Nations, représentés, soit au Conseil, soit à l'Assemblée, à toutes délibérations du Conseil ou de l'Assemblée ayant pour objet les élections de juges ou de juges suppléants de la Cour permanente de Justice internationale visées au Statut de la Cour. Leur voix sera comptée dans le calcul de la majorité absolue requise dans le Statut.

ARTICLE 3.

Aucune modification du Statut de la Cour ne pourra avoir lieu sans l'acceptation de tous les États contractants.

ARTICLE 4.

La Cour prononcera ses avis consultatifs en séance publique, après avoir procédé aux notifications nécessaires et avoir donné aux intéressés l'occasion d'être entendus, conformément aux dispositions essentielles des articles 73 et 74 actuels du Règlement de la Cour.

ARTICLE 5.

With a view to ensuring that the Court shall not, without the consent of the United States, entertain any request for an advisory opinion touching any dispute or question in which the United States has or claims an interest, the Secretary-General of the League of Nations shall, through any channel designated for that purpose by the United States, inform the United States of any proposal before the Council or the Assembly of the League for obtaining an advisory opinion from the Court, and thereupon, if desired, an exchange of views as to whether an interest of the United States is affected shall proceed with all convenient speed between the Council or Assembly of the League and the United States.

Whenever a request for an advisory opinion comes to the Court, the Registrar shall notify the United States thereof, among other States mentioned in the now existing Article 78 of the Rules of Court, stating a reasonable time-limit fixed by the President within which a written statement by the United States concerning the request will be received. If for any reason no sufficient opportunity for an exchange of views upon such request should have been afforded and the United States advises the Court that the question upon which the opinion of the Court is asked is one that affects the interests of the United States, proceedings shall be stayed for a period sufficient to enable such an exchange of views between the Council or the Assembly and the United States to take place.

With regard to requesting an advisory opinion of the Court in any case covered by the preceding paragraphs, there shall be attributed to an objection of the United States the same force and effect as attaches to a vote against asking for the opinion given by a Member of the League of Nations in the Council or in the Assembly.

If, after the exchange of views provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article, it shall appear that no agreement can be reached and the United States is not prepared to forgo its objection, the exercise of the powers of withdrawal provided for in Article 8 hereof will follow naturally without any imputation of unfriendliness or unwillingness to co-operate generally for peace and goodwill.

ARTICLE 6.

Subject to the provisions of Article 8 below, the provisions of the present Protocol shall have the same force and effect as the provisions of the Statute of the Court and any future signature of the Protocol of December 16th, 1920, shall be deemed to be an acceptance of the provisions of the present Protocol.

ARTICLE 7.

The present Protocol shall be ratified. Each State shall forward the instrument of ratification to the Secretary-General of the League of Nations, who shall inform all the other signatory States.

ARTICLE 5.

En vue d'assurer que la Cour ne donne pas suite, sans le consentement des États-Unis, à une demande d'avis consultatif concernant une question ou un différend auquel les États-Unis sont ou déclarent être intéressés, le Secrétaire général avisera les États-Unis, par la voie indiquée par eux à cet effet, de toute proposition soumise au Conseil ou à l'Assemblée de la Société des Nations et tendant à obtenir de la Cour un avis consultatif et, ensuite, si cela est jugé désirable, il sera procédé, avec toute la rapidité possible, à un échange de vues entre le Conseil ou l'Assemblée de la Société des Nations et les États-Unis sur la question de savoir si les intérêts des États-Unis sont affectés.

Lorsqu'une demande d'avis consultatif parviendra à la Cour, le Greffier en avisera les États-Unis en même temps que les autres États mentionnés à l'article 73 actuel du Règlement de la Cour en indiquant un délai raisonnable fixé par le Président pour la transmission d'un exposé écrit des États-Unis, concernant la demande. Si, pour une raison quelconque, l'échange de vues au sujet de ladite demande n'a pu avoir lieu dans des conditions satisfaisantes, et si les États-Unis avisent la Cour que la question au sujet de laquelle l'avis de la Cour est demandé est une question qui affecte les intérêts des États-Unis, la procédure sera suspendue pendant une période suffisante pour permettre ledit échange de vues entre le Conseil ou l'Assemblée et les États-Unis.

Lorsqu'il s'agira de demander à la Cour un avis consultatif dans un cas tombant sous le coup des paragraphes précédents, il sera attaché à l'opposition des États-Unis la même valeur que celle qui s'attache à un vote émis par un Membre de la Société des Nations au sein du Conseil ou de l'Assemblée pour s'opposer à la demande d'avis consultatif.

Si, après l'échange de vues prévu aux paragraphes 1 et 2 du présent article, il apparaît qu'on ne peut aboutir à aucun accord et que les États-Unis ne sont pas disposés à renoncer à leur opposition, la faculté de retrait prévue à l'article 8 s'exercera normalement, sans que cet acte puisse être interprété comme un acte inamical, ou comme un refus de coopérer à la paix et à la bonne entente générales.

ARTICLE 6.

Sous réserve de ce qui sera dit à l'article 8 ci-après, les dispositions du présent Protocole auront la même force et valeur que les dispositions du Statut de la Cour et toute signature ultérieure du Protocole du 16 décembre 1920 sera réputée impliquer une acceptation des dispositions du présent Protocole.

ARTICLE 7.

Le présent Protocole sera ratifié. Chaque État adressera l'instrument de sa ratification au Secrétaire général de la Société des Nations, par les soins duquel il en sera donné avis à tous les autres

The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations.

The present Protocol shall come into force as soon as all States which have ratified the Protocol of December 16th, 1920, and also the United States, have deposited their ratifications.

ARTICLE 8.

The United States may at any time notify the Secretary-General of the League of Nations that it withdraws its adherence to the Protocol of December 16th, 1920. The Secretary-General shall immediately communicate this notification to all the other States signatories of the Protocol.

In such case, the present Protocol shall cease to be in force as from the receipt by the Secretary-General of the notification by the United States.

On their part, each of the other Contracting States may at any time notify the Secretary-General of the League of Nations that it desires to withdraw its acceptance of the special conditions attached by the United States to its adherence to the Protocol of December 16th, 1920. The Secretary-General shall immediately give communication of this notification to each of the States signatories of the present Protocol. The present Protocol shall be considered as ceasing to be in force if and when, within one year from the date of receipt of the said notification, not less than two-thirds of the Contracting States other than the United States shall have notified the Secretary-General of the League of Nations that they desire to withdraw the above-mentioned acceptance.

États signataires. Les instruments de ratification seront déposés dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations.

Le présent Protocole entrera en vigueur dès que tous les États ayant ratifié le Protocole du 16 décembre 1920, ainsi que les États-Unis, auront déposé leur ratification.

ARTICLE 8.

Les États-Unis pourront, en tout temps, notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'ils retirent leur adhésion au Protocole du 16 décembre 1920. Le Secrétaire général donnera immédiatement communication de cette notification à tous les autres États signataires du Protocole.

En pareil cas, le présent Protocole sera considéré comme ayant cessé d'être en vigueur dès réception par le Secrétaire général de la notification des États-Unis.

De leur côté, chacun des autres États contractants pourra en tout temps notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'il désire retirer son acceptation des conditions spéciales mises par les États-Unis à leur adhésion au Protocole du 16 décembre 1920. Le Secrétaire général donnera immédiatement communication de cette notification à tous les États signataires du présent Protocole. Le présent Protocole sera considéré comme ayant cessé d'être en vigueur dès que, dans un délai ne dépassant pas une année à compter de la date de la réception de la notification susdite, au moins deux tiers des États contractants, autres que les États-Unis, auront notifié au Secrétaire général de la Société des Nations qu'ils désirent retirer l'acceptation susvisée.

Done at Geneva, the fourteenth day of September, nineteen hundred and twenty-nine, in a single copy, of which the French and English texts shall both be authoritative.

Fait à Genève, le quatorzième jour de septembre mil neuf cent vingt-neuf, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi.

- | | |
|--|--|
| Union of South Africa : | Union sud-africaine : |
| ERIC H. LOUW. | |
| Germany : | Allemagne : |
| FR. GAUS. | |
| Australia : | Australie : |
| W. HARRISON MOORE. | |
| Austria : | Autriche : |
| DR. MARCUS LEITMAIER. | |
| Belgium : | Belgique : |
| HENRI ROLIN. | |
| Bolivia : | Bolivie : |
| A. CORTADELLAS. | |
| Brazil : | Brésil : |
| M. DE PIMENTEL BRANDAO. | |
| Great Britain and Northern
Ireland and all parts of
the British Empire which
are not separate Members
of the League of Nations : | Grande-Bretagne et Irlande
du Nord ainsi que toutes
parties de l'Empire bri-
tannique non membres
séparés de la Société des
Nations : |
| ARTHUR HENDERSON. | |
| Bulgaria : | Bulgarie : |
| VLADIMIR MOLLOFF. | |
| Canada : | Canada : |
| R. DANDURAND. | |
| Chile : | Chili : |
| LUIS V. DE PORTO-SEGURO. | |
| China : | Chine : |
| CHAO-CHU WU. | |
| Colombia : | Colombie : |
| FRANCISCO JOSÉ URRUTIA. | |
| Cuba : | Cuba : |
| G. DE BLANCK. | |

- Denmark : Danemark :
GEORG COHN.
- Dominican Republic : République dominicaine :
M. L. VASQUEZ G.
- Spain : Espagne :
C. BOTELLA.
- Estonia : Estonie :
A. SCHMIDT.
- Finland : Finlande :
A. S. YRJÖ-KOSKINEN.
- France : France :
HENRI FROMAGEOT.
- Greece : Grèce :
POLITIS.
- Guatemala : Guatémala :
F. MORA.
- Haiti : Haïti :
LUC DOMINIQUE.
- Hungary : Hongrie :
LADISLAS GAJZAGO.
- India : Inde :
MD. HABIBULLAH.
- Irish Free State : État libre d'Irlande :
JOHN A. COSTELLO.
- Italy : Italie :
VITTORIO SCIALOJA.
- Japan : Japon :
ISABURO YOSHIDA.
- Latvia : Lettonie :
CHARLES DUZMANS.
- Liberia : Libéria :
A. SOTTILE.
- Luxemburg : Luxembourg :
BECH.
- Nicaragua : Nicaragua :
FRANCISCO TORRES F.
- Norway : Norvège :
ARNOLD RAESTAD.

New Zealand :	Nouvelle-Zélande :
	C. J. PARR.
Panamá :	Panama :
	J. D. AROSEMENA.
Paraguay :	Paraguay :
	R. V. CABALLERO DE BEDOYA.
The Netherlands :	Pays-Bas :
	V. EYSINGA.
Peru :	Pérou :
	MAR. H. CORNEJO.
Persia :	Perse :
	P. P. KITABGL.
Poland :	Pologne :
	M. ROSTWOROWSKI.
	S. RUNDSTEIN.
Portugal :	Portugal :
	PROF. DOUTOR J. LOBO D'AVILA LIMA.
Roumania :	Roumanie :
	ANTONIADE.
Salvađor :	Salvador :
	J. GUSTAVO GUERRERO.
Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes :	Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :
	I. CHOUMENKOVITCH.
Siam :	Siam :
	VARNVAIDYA.
Sweden :	Suède :
	E. MARKS VON WÜRTEMBERG.
Switzerland :	Suisse :
	MOTTA.
Czechoslovakia :	Tchécoslovaquie :
	ZD. FIERLINGER.
Uruguay :	Uruguay :
	A. GUANI.
Venezuela :	Venezuela :
	C. ZUMETA.
